

soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 300 ch dépassent une quantité égale à 3 000 kg. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement. »

Art. 3. L'article 10 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 20 juin 1995 et 26 septembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. Dans la période du 1er décembre 1995 au 31 décembre 1995 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée et par jour civil, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

— 300 kg dans la zone-c.i.e.m. Vild en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

— 450 kg dans la zone-c.i.e.m. Vild en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch ;

— 600 kg dans la zone-c.i.e.m. Ville ;

— 500 kg dans les zones-c.i.e.m. Vllf,g en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch ;

— 800 kg dans les zones-c.i.e.m. Vllf,g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch ;

— 800 kg dans les zones-c.i.e.m. Vllh,j,k. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er décembre 1995. Bruxelles, le 28 novembre 1995.

K. PINXTEN

tuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

Art. 3. Artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij ministeriële besluiten van 20 juni 1995 en 26 september 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10. In de periode van 1 december 1995 tot en met 31 december 1995 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s-gebied per kalenderdag volgende hoeveelheden niet overschrijden :

— 300 kg in het i.c.e.s-gebied Vild ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt ;

— 450 kg in het i.c.e.s-gebied Vild ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt ;

— 600 kg in het i.c.e.s-gebied Ville ;

— 500 kg in de i.c.e.s-gebieden Vllf,g ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt ;

— 800 kg in de i.c.e.s-gebieden Vllf,g ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt ;

— 800 kg in de i.c.e.s-gebieden Vllh,j,k. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 december 1995. Brussel, 28 november 1995.

K. PINXTEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 95 - 3168

15 MAI 1995. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés

[22450]

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, notamment les articles 12, 13 et 16, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 38, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1989, l'article 41, 4<sup>e</sup>, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1983, l'article 44, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1979, l'article 45, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993, l'article 46, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1970, 24 septembre 1986 et 1er mars 1989 et les articles 47, 48 et 49;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles du 24 mars 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'intitulé du Titre II de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est remplacé par l'intitulé suivant : « Ouvriers et apprentis ouvriers ».

Art. 2. L'intitulé de la section 3 du Chapitre II du Titre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : « Dispositions particulières relatives au paiement et à la récupération du pécule de vacances des ouvriers et des apprentis ouvriers ».

Art. 3. L'intitulé du Titre III du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : « Employés et apprentis employés ».

Art. 4. Dans l'article 38 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1989, les mots « et à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « qui prend ».

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 95 - 3168

15 MEI 1995. - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers

[22450]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op de artikelen 12, 13 en 16, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 38, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1989, op artikel 41, 4<sup>e</sup>, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1983, op artikel 44, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1979, op artikel 45, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1993, op artikel 46, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1970, 24 september 1986 en 1 maart 1989, en op de artikelen 47, 48 en 49;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie van 24 maart 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van Titel II van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, wordt vervangen door het volgende opschrift : « Arbeiders en leerling-arbeiders »;

Art. 2. Het opschrift van afdeling 3 van Hoofdstuk II van Titel II van hetzelfde besluit, wordt vervangen door het volgende opschrift : « Bijzondere bepalingen betreffende de uitbetaling en de terugvoering van het vakantiegeld der arbeiders en leerling-arbeiders ».

Art. 3. Het opschrift van Titel III van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende opschrift : « Bedienden en leerling-bedienden ».

Art. 4. In artikel 38 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1989, worden de woorden « en aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « die vakantie neemt ».

**Art. 5.** Dans l'article 41, 4<sup>e</sup>, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1983, les mots « ou à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « à l'employé » et « de nationalité ».

**Art. 6.** Dans l'article 44 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1979, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « ne peut ».

**Art. 7.** Dans l'article 45 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993, les mots « ou à son apprenti employé » sont insérés entre les mots « employé » et « : à la date habituelle ».

**Art. 8.** A l'article 46 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986 et 1<sup>er</sup> mars 1989, les mots « ou un apprenti employé » sont insérés entre les mots « un employé » et « est appelé »;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1989, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « Si l'employé » et « n'a pas encore »;

3<sup>o</sup> dans l'alinéa 3, les mots « ou à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « à l'employé » et « pour chacun », et les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « a été occupé ».

**Art. 9.** Dans l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « ou à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « au moment où ».

**Art. 10.** A l'article 48 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « visé à »;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 3, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « au moment ».

**Art. 11.** A l'article 49 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ou un apprenti employé » sont insérés entre les mots « employé » et « a été », et le mot « ouvrier » est inséré entre les mots « apprenti » et « au cours »;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 2, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « au moment »;

3<sup>o</sup> l'alinéa 2 est complété par les mots « ou d'apprenti employé ».

**Art. 12.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1995

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

**Art. 5.** In artikel 41, 4<sup>o</sup>, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1983, worden de woorden « of aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « aan de bediende » en « van vreemde ».

**Art. 6.** In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1979, worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « kan alleen ».

**Art. 7.** In artikel 45 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1993, worden de woorden « of aan zijn leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « bediende » en « : op de gewone datum ».

**Art. 8.** In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1986 en 1 maart 1989, worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « een bediende » en « onder de wapens »;

2<sup>o</sup> in het tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1989, worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « de op vorig »;

3<sup>o</sup> in het derde lid worden de woorden « of aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « aan de bediende » en « voor elk dezer », en worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « bij hem ».

**Art. 9.** In artikel 47, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « of aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « verschuldigde ».

**Art. 10.** In artikel 48 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « of leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « bediende » en « zijn vakantie »;

2<sup>o</sup> in het derde lid worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « te werk stelt ».

**Art. 11.** In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « of een leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « een bediende » en « in hoedanigheid » en wordt het woord « -arbeider » ingevoegd tussen de woorden « leerling » en « in de loop »;

2<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « op het ogenblik ».

3<sup>o</sup> het tweede lid wordt aangevuld met de woorden « of van leerling-bediende ».

**Art. 12.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 95 — 3169

[C - 27628]

**23 NOVEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995  
fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;